

MEMORANDUM DE ENTENDIMENTO RELATIVO AO TRATADO DE COOPERAÇÃO PARA O
APROVEITAMENTO DOS RECURSOS NATURAIS E O DESENVOLVIMENTO DA BACIA DA
LAGOA MIRIM (TRATADO DA LAGOA MIRIM) E AO PROTOCOLO PARA O
APROVEITAMENTO DOS RECURSOS HÍDRICOS DO TRECHO LÍMITROFE DO
RIO JAGUARÃO (PROTOCOLO DO RIO JAGUARÃO)

O Governo da República Federativa do Brasil

e

O Governo da República Oriental do Uruguai,



Côncios dos sólidos laços de fraterna amizade e do espírito de cooperação existente entre os dois países;

Determinados a elevarem os padrões de vida das populações fronteiriças, através do desenvolvimento e da integração das regiões limítrofes;

Tendo presente o Tratado de Cooperação para o Aproveitamento dos Recursos Naturais e o Desenvolvimento da Bacia da Lagoa Mirim (Tratado da Lagoa Mirim);

Animados do espírito e da letra do Protocolo para o Aproveitamento dos Recursos Hídricos do Trecho Limítrofe do Rio Jaguarão, anexo ao Tratado da Lagoa Mirim (Protocolo do Rio Jaguarão);

Ressaltando os trabalhos altamente positivos empreendidos pela Comissão Mista Brasileiro-Uruguiaia para o Desenvolvimento da Bacia da Lagoa Mirim (Comissão da Lagoa Mirim) desde sua criação em 1963;

Registrando com satisfação o reinício das atividades da Comissão Mista Brasileiro-Uruguiaia para o Desenvolvimento da Lagoa Mirim e os resultados da reunião por ela realizada nos dias 23 e 24 de julho de 1985;

Considerando o alto significado das obras de aproveitamento múltiplo dos recursos hídricos do trecho limítrofe do Rio Jaguarão, no Passo do Centurião e no Passo de Talavera, que deverão irrigar uma superfície aproximada de 57.200 hectares no Uruguai e de 41.600 hectares no Brasil, bem como gerar energia elétrica e proporcionar outros benefícios permanentes para a região;

Dispostos a evitar que os efeitos negativos da conjuntura econômica atravessada pelas economias de seus dois países, decorrentes de causas indesejadas fora do alcance de um e outro Governo, adiem por mais tempo o início da construção dessas obras;

Chegaram ao seguinte entendimento:

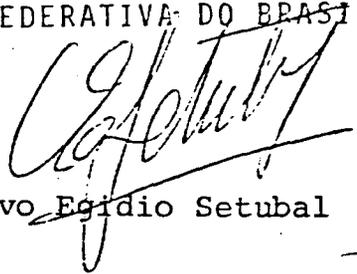
1. Os dois Governos desenvolverão e intensificarão esforços especiais tendentes à execução, tão logo possível, das obras de aproveitamento múltiplo dos recursos hídricos do trecho limítrofe do Rio Jaguarão, no Passo do Centurião e no Passo de Talavera.

2. Como primeira medida com vistas ao cumprimento do parágrafo 1, ambos os Governos incumbem a Comissão Mista Brasileiro-Uruguiaia para o Desenvolvimento da Bacia da Lagoa Mirim (CLM) a atualização dos aspectos pertinentes do projeto Jaguarão.

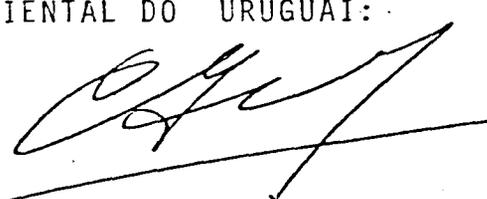
3. Este Memorandum entrará em vigor na data de sua assinatura.

Feito em Montevideu, aos 14 dias do mês de agosto de 1985, em dois originais, em português e espanhol, ambos os textos igualmente autênticos.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL:


Olavo Egídio Setubal

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
ORIENTAL DO URUGUAI:


Enrique Iglesias

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO RELATIVO AL TRATADO DE COOPERACION
PARA EL APROVECHAMIENTO DE LOS RECURSOS NATURALES Y EL
DESARROLLO DE LA CUENCA DE LA LAGUNA MERIN (TRATADO DE LA LAGUNA
MERIN) Y AL PROTOCOLO PARA EL APROVECHAMIENTO DE LOS RECURSOS
HIDRICOS DEL TRECHO LIMITROFE DEL RIO YAGUARON (PROTOCOLO DEL RIO
YAGUARON)

Los Gobiernos de la República Oriental del
Uruguay y de la República Federativa del Brasil,

Conscientes de los sólidos lazos de fraterna
amistad y del espíritu de cooperación existente entre los dos países,

Decididos a elevar los niveles de vida de las
poblaciones fronterizas, a través del desarrollo y la integración de las
regiones limítrofes,

Teniendo presente el Tratado de Cooperación para
el Aprovechamiento de los Recursos Naturales y el Desarrollo de la Cuenca
de la Laguna Merín (Tratado de la Laguna Merín),

Animados del espíritu y la letra del Protocolo
para el Aprovechamiento de los Recursos Hídricos del Trecho Limítrofe del
Río Yaguarón, anexo al Tratado de la Laguna Merín (Protocolo del Río
Yaguarón),

Destacando los trabajos altamente positivos
emprendidos por la Comisión Mixta Brasileño-Uruguaya para el Desarrollo
de la Cuenca de la Laguna Merín (Comisión de la Laguna Merín) desde su
creación en mil novecientos sesenta y tres,

Registrando con satisfacción la reiniciación de las actividades de la Comisión Mixta Brasileño-Uruguaya para el Desarrollo de la Laguna Merín y los resultados de la reunión realizada por la misma en los días veintitrés y veinticuatro de julio de mil novecientos ochenta y cinco,

Considerando el alto significado de las obras de aprovechamiento múltiple de los recursos hídricos del trecho límite del Río Yaguarón, en el Paso del Centurión y en el Paso de Talavera, que irrigarán una superficie aproximada de cincuenta y siete mil doscientas hectáreas en el Uruguay y de cuarenta y un mil seiscientas hectáreas en el Brasil, así como generarán energía eléctrica y proporcionarán otros beneficios permanentes para la región,

Dispuestos a evitar que los efectos negativos de la coyuntura económica atravesada por las economías de sus dos países, resultantes de causas indeseadas fuera del alcance de uno y otro Gobierno, posterguen por más tiempo la iniciación de la construcción de esas obras,

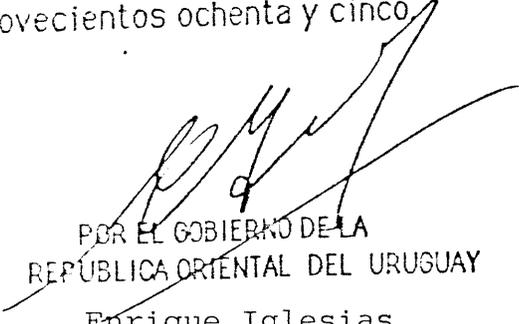
Llegaron al siguiente entendimiento:

1. Los dos Gobiernos desarrollarán y profundizarán esfuerzos especiales tendientes a la ejecución, tan pronto como sea posible, de las obras de aprovechamiento múltiple de los recursos hídricos del trecho límite del Río Yaguarón, en el Paso del Centurión y en el Paso de Talavera.

2. Como primera medida con miras al cumplimiento del párrafo 1, ambos Gobiernos encomiendan a la Comisión Mixta Brasileño-Uruguaya para el Desarrollo de la Cuenca de la Laguna Merín (CLM) la actualización de los aspectos pertinentes del Proyecto Yaguarón.

3. Este Memorandum entrará en vigor en la fecha de su firma.

HECHO en la ciudad de Montevideo, en dos ejemplares originales, en idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos, a los catorce días del mes de agosto de mil novecientos ochenta y cinco.



POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

Enrique Iglesias



POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

Olavo Egydio Setubal